

® 毛骨悚然 系列④

國際級恐怖大師R.L.史汀最新驚嚇傑作！

歡迎到鬼屋來

它會要你的命！

Goosebumps #1 WELCOME TO DEAD HOUSE

47
45

國際中文版獨家授權

R.L.STINE / 著◎張艾茜 / 譯

® **毛骨悚然** 系列④

歡迎到鬼屋來

定價140元

作者 * R. L. 史汀 (R.L. STINE)
譯者 * 張艾茜
美編 * 陳麗真
編輯 * 黃敏華、羅煥耿、賴如雅
發行人 * 林正村
出版者 * 世潮出版有限公司
負責人 * 簡泰雄
地址 * (231)台北縣新店市民生路19號5樓
TEL: (02)2183277 (代表)
FAX: (02)2183239
劃撥 * 17528093 · 世潮出版有限公司帳戶
登記證 * 行政院新聞局登記版台業字第5108號
電腦排版 * 龍虎電腦排版股份有限公司
印刷 * 長紅彩色印刷公司
初版一刷 * 中華民國八十四年(1995年)七月
二刷 *

PRINTED IN TAIWAN
合法授權◎翻印必究

★本書如有破損、倒裝、缺頁，敬請寄回本社更換，謝謝！★

®Goosebumps #1 WELCOME TO DEAD HOUSE

® **毛骨悚然** 系列④

歡迎到鬼屋來

® Goosebumps #1

WELCOME TO DEAD HOUSE

國際級恐怖大師R.L.史汀最新驚嚇傑作！
張艾茜／譯◎世潮出版有限公司戰慄發行

®Goosebumps #1 WELCOME TO DEAD HOUSE

Copyright (c) 1992 by Parachute Press, Inc. All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc.

GOOSEBUMPS AND (毛骨悚然) is a registered trademark of Parachute Press, Inc.

Chinese language copyright (c) 1995.

SHY CHAUR PUBLISHING Co., LTD. All right reserved.

與 R · L · 史汀面對面

生日：一九四三年十月八日，生於奧亥俄州哥倫布市。

第一本童書：做個有趣的人

第一本恐怖小說：未知的約會（一九八六年，學者出版公司）

第一本恐怖故事：歡迎到鬼屋來（一九九二年，學者出版公司）

最喜愛的恐怖著作：邪魔降臨（作者：雷·布萊伯利）

*

*

R · L · 史汀口中的自己：

「有人說我是童書界的雙面人，這話倒也不錯，我寫了三、四十

本幽默風趣的作品之後，才著手創作恐怖系列。近來，我已經成了恐怖的化身。」

「我對寫作上述兩種類型的作品都深具興趣。身為作家，我最喜歡的兩點是：(1)沒有沈重的包袱，(2)不需要特別的專業技能。」

「經常有人問我：你的生活中有沒有碰到過你在恐怖小說裡所寫的任何狀況？儘管孩子們必然會很失望，我還是不得不告訴他們實話——沒有！」

「我從來沒有受到瘋子恐嚇、嚐到鬼怪作祟的苦惱、在雪人身體裡被凍僵、被吸血鬼吸血、或者死後還魂。有一次，我被裁紙刀割了一道很大的傷口，不過這已經是我這輩子碰過的最可怕的事了。」

*

*

父母、師長和孩子本身都一致推崇史汀，即使最不爱看書的人，對他的書也會愛不釋手。以下是摘錄來自各地區、身分、年齡各異的讀者寫給史汀的信件：

「你的書比恐怖大師史蒂芬·金的書更好看。」

尼克·哈德維克，十三歲，巴爾港，緬因州

「我班上的學生活在世界上最大的樂趣就是看你的作品。」

瑪麗·強生，教師，葛拉芙頓小學，維吉尼亞州

「我九歲的兒子已經看完你所著的七本『毛骨悚然系列』，滿懷期待地等著你的下一本著作。他總是在晚上看書，看完就跑到我們房

裡，把故事說給我們聽，還把結局唸出來。是你使小兒對閱讀產生興趣，實現了我這個做母親的夢想。」

凱倫·貝爾，母親

「我整整花了十六年工夫，才勉強讓小女看了『一本』課外書。三個星期之前，我選購了一本您的大作給她，爾後，她竟然看了五本。請繼續寫作，只要小女肯看，我會一輩子支持您的作品！」

原本已經心灰意冷的母親，瑪琳·格瑞科

「我從事特殊教育工作，教導有閱讀障礙的學生。要找出他們有興趣的有益書籍是一種挑戰，而您的大作，正是最適合他們閱讀的資源。」

珊蒂·莫瑞，特教老師，瓊斯中學，奧亥俄州

「本班有三名學生對您所出版的每一本書，必定買來拜讀。」

安娜·瑪麗·伊凡，教師，聖約翰小學，肯德基州

「最後，我要說的一句話是：拜託！拜託！拜託！拜託——託！一定要繼續寫作『毛骨悚然系列』，好嗎？」

安東尼·巴賓頓，密蘇里州

「你的『毛骨悚然系列』實在太酷了……以後還會繼續出版嗎？想必如此吧！」

崔西·高爾，十歲，明尼蘇達州

「感謝你讓我的學生關掉電視，埋首好書，並且愛上了閱讀！」

派翠西亞·亞特梅，教師，舒勒高中，新澤西州

「二十年教書生涯中，從未見過任何叢書能像您的大作這樣令孩子們愛不釋手！……不論是從來不看課外書的、被父母逼著看書的，或者一向深愛閱讀的讀者……都一而再、再而三地要求我讀您的作品給他們聽……」

凱洛·費薇，教師，北卡羅萊那州

「我每天都唸故事給學生聽，只要是讀『毛骨悚然系列』，他們都希望我最好永遠不要住口。」

凱若·丹尼，教師，佛羅里達州

全美熱門暢銷書的榜首——R·L·史汀的「毛骨悚然系列」

一九九四年四月十四日，R·L·史汀榮登「今日美國」暢銷書榜首——葛理善、葛拉頓、克里其頓及華勒等人都望塵莫及。

除了高居榜首的這本書之外，R·L·史汀另外還有三本「毛骨悚然系列」的大作也榜上有名。

R·L·史汀不斷推出一本本的暢銷書，「毛骨悚然系列」更是個中翹楚！

1

嘉修和我恨透了我們的新家。

不錯，房子很大，和舊家比起來簡直像大廈一樣。那是一棟高大的紅磚屋，黑色斜屋頂，還有一排排裝著黑色百葉窗的窗戶。

從街上看過去，整棟屋子都覆蓋在樹蔭下，彷彿刻意躲在旁邊那棵樹葉糾結的大樹的陰影下。

雖然才七月中旬，但是前院已經鋪滿了枯黃的落葉。我們走向石子車道時，球鞋踏在落葉上發出沙沙的聲音。

枯葉之間隨處都可以看到一堆堆叢生的雜草。前院旁邊廢棄的花壇，早就被野草淹沒了。

我悶悶不樂的想道：這間屋子恐怖兮兮的。

嘉修準是和我有志一同，因為我們抬頭望著這棟老房子時，不約而同地長嘆一聲。

在本地從事不動產生意的杜先生——一個非常友善的年輕人——走到門前的步道，轉過身來。

「一切都沒問題吧？」他先用藍眸看看嘉修，再看看我。

「嘉修和愛曼都不願意搬家。」爸爸一邊把襯衫下擺塞好，一邊解釋道。爸爸有點發福，所以襯衫老是跑到褲子外面。

「搬家對孩子的確是件大事，」媽媽笑著對杜先生說，她把手插在牛仔褲口袋裏，走向前門。「不但要離開所有朋友，還要搬到一個完全陌生的地方。」

嘉修搖搖頭說：「不但陌生，而且很古怪。」

杜先生嘆嗤一笑。「這棟房子的確歷史悠久了。」說著還拍拍嘉修的肩膀。

「只要稍微動手修理一下就行了，」爸爸對杜先生笑道：「太久沒有人住了。」

「看看這間屋子有多大！」媽媽摸摸直直的黑髮，對嘉修笑著說：「不但有電視間，還可以有遊戲室。你一定會很喜歡，對不對？愛曼。」

我聳聳肩，迎面襲來的冷風使我打個冷顫。今天是個美麗炎熱的夏日，但是越接近新家，就越覺得冷颼颼的。

我想，大概是由於那棵古老的大樹吧。

我穿著白色網球短褲、藍色無袖T恤，坐在車上的時候本來很熱，但此刻卻覺得渾身冰冷，也許屋子裏會暖和一些吧。

「他們幾歲？」杜先生走上前廊，問媽媽道。

「愛曼十二歲，」媽媽答道：「嘉修上個月剛滿十一歲。」

「兩個人長得好像。」杜先生說。

不知道這算不算是恭維，不過事實的確如此。嘉修和我都又高又瘦，有著和爸爸一樣的褐色鬚髮和褐眼珠。大家都說我們長得「規規矩矩的」。

雖然我們長相相仿，但是個性可就差多了。我比嘉修有耐性多，也理智多了，或許因為我比他年長，而且又是女生。

嘉修一直抓著爸爸的手，想把他拉回車上。「走嘛！爸爸！走嘛！」

這一回，嘉修絕對不可能如願以償，我們注定了要搬進這棟房子，因為這是爸爸的表叔公遺留給他的，一分錢都不必花。

我永遠忘不了爸爸從律師手中接到那封信時的反應。他高聲歡

呼，樂不可支地在客廳跳起舞來。嘉修和我還以為他喝醉了酒。

「善禮表叔公在遺囑裏留了一棟房子給我們，」爸爸把那封信看了又看。「在一個叫黑泉的小鎮。」

「噯？」嘉修和我異口同聲喊道：「黑泉在什麼地方？」

爸爸聳聳肩。

「我倒不記得你有叫善禮的表叔公。」媽媽走到爸爸身邊，看看那封信。

「我也不記得了，」爸爸坦白說：「不過他一定是個大好人！哇！從信上看來，這棟房子簡直棒透了！」他拉著媽媽的手，興高采烈地在客廳跳起舞來。

爸爸真是樂不可支，他一直想找藉口辭掉千篇一律的辦公室工作，全心全意從事他最喜愛的寫作。這棟房子想必會成為他最好的藉口。

如今，一週之後，我們從家裏開了四小時車到黑泉來，第一次面對新家。還沒進屋裏，嘉修就想把爸爸拖回車上。

「嘉修——不要再拉了！」爸爸不耐煩地說，想把自己的手抽回來。

爸爸無能為力地看看杜先生，我知道嘉修的舉動使他非常尷尬，也許我可以幫忙。

「放手，嘉修，」我抓住嘉修的肩膀，平心靜氣地說：「我們答應要給這地方一次機會的——你忘了嗎？」

「我已經給它一次機會了，」嘉修固執地說，不肯放開爸爸的手。「這棟房子又醜又舊，我討厭它！」

「你根本都還沒進去。」爸爸怒沖沖地說。

「對呀，先進去看看嘛！」杜先生看著嘉修鼓勵道。

「我要留在外面。」嘉修堅持說。